

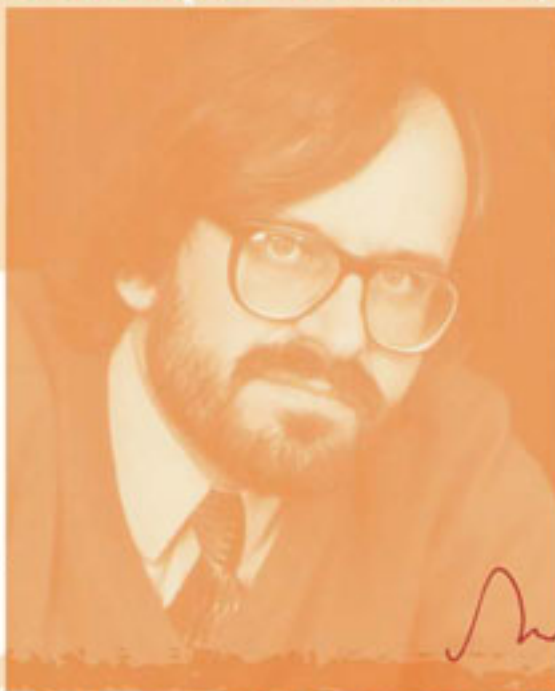
ДИС⁴⁴ОВО
пролеће

Оливера Недељковић

Врт^Ови у јусишњи

каталог изложбе

Милан
Ђорђевић



ЧАЧАК, 2007.

44.

Дисово пролеће

44. Дисово пролеће

ВРТОВИ У ПУСТИЊИ

Каталог изложбе посвећене Милану Т.
Ђорђевићу, добитнику Дисове награде
за 2007. годину

<i>Аутор изложбе и каталога</i>	Оливера Недељковић
<i>Уредник</i>	Даница Оташевић
<i>Графички дизајн изложбе и каталога</i>	Мирослав Марић
<i>Издавач</i>	Градска библиотека „Владислав Петковић Дис“ – Чачак
<i>Техничка реализација</i>	Мирко Дрманац Милета Станојевић Милан Поповић

Изложба је отворена у
Одељењу за одрасле читаоце
Градске библиотеке
„Владислав Петковић Дис“
од 25. маја до 25. јуна 2007. године

Захваљујемо на сарадњи госпођи
Љиљани Гаковић, колегама из Народне
библиотеке Србије и Народне библиотеке
„Стефан Првовенчани“ из Краљева

Оливера Недељковић

Вртџви у *иустини*

Каталог изложбе посвећене Милану Т. Ђорђевићу,
добитнику Дисове награде за 2007. годину

Градска библиотека
„Владислав Петковић Дис“
Чачак, 2007.



Фотографија: Горанка Матић

Пишем за савршеног садашњег или будућег читаоца и то нема везе са данашњим нечитањем или чак незначајним и злудим презирањем поезије. Пишем за некога коме ће оно што пишем значајни нешто. Пишем за онога ко ће разумети моју особеност и посебност. Песнички говор је говор једне самоће другој самоћи. Пишем о другима као да пишем о себи, а о себи пишем као другима. Од тог мени унапред драгог невидљивог, далеког, а можда и блиског читаоца тражим да следи моју поезију саосећања, уживљавања, емпатије. Трудим се да ствари, осећања и доживљаје који су ми важни пренесем том виртуелном читаоцу или незаном поклонику моје поезије. Да ли ћу га наћи данас или ће се он јавити једнога дана или после моје смрти, не зависи толико од мене. Писање поезије добиће смисао тек онда кад моје песме пробију зид равнодушности и презира и дођу до тог читаоца, тог духовног двојника.

Волим несавршеност / Милан Ђорђевић ; разговарао Драгољуб Станковић. У: Књижевни магазин (Београд). – Год. 3, бр. 23 (мај 2003), стр. 48.

Жири у саставу Богдан А. Поповић (председник), Војислав Карановић, Владан Матијевић, Гојко Божовић и Ален Бешић већином гласова 7. марта 2007. године у Чачку донео је одлуку да Милану Ђорђевићу за *песничко дело које га је сврстало у најужу круг изабраних песника савремене српске поезије* додели Дисову награду.

МИЛАН Т. ЂОРЂЕВИЋ, песник, приповедач, есејиста и преводилац, рођен је у Београду 25. октобра 1954. године.

Објавио је књиге песама *Са обе стране коже* (1979), *Мува и друге ђесме* (1986), *Муџија* (1990), *Ћилибар и врџ* (1990), *Пустиниња* (1995), *Чисте боје* (2002) и *Црна ђоморанца* (2004), а књига изабраних песама *Пустиниња и ђоморанца* објављена је у електронском облику у едицији *Метѡфора* на сајту www.meta-fora.com. Избор песама Милана Ђорђевића са упоредним преводом на енглески језик објављен је у Загребу у издању Хрватског ПЕН-а у оквиру фестивала *Књижевности уживо* 2006. године, а у оквиру 44. Дисовог пролећа у едицији *Књижа ђосџа* објављена је књига његових изабраних песама *Ваџра у баџџи* коју је приредио Гојко Божовић. Ђорђевић је аутор и књига прозе *Глиб и ведрина* (под псеудонимом Милан Новков, 1997), *Слеџа улица* (2002) и *Маџмун* (2006), као и књиге есеја *Цвеће и џунџла* (2000). Песме, приче и есеји превођени су му на енглески, немачки, пољски, румунски, словачки, мађарски, словеначки и македонски језик. Добитник је стипендија Друштва словеначких писаца (Словенија, 1995, 2000), Heinrich Böll Foundation Fellowship и Heinrich Böll Haus Residency,

(Немачка, 1998), стипендије Kultur Kontakt, (Аустрија, 1998, 1999), Civitella Ranieri Fellowship (Италија, 1999), стипендије Maison des Écrivains Étrangers et des Traducteurs Sain Nazaire, (Француска, 2000) и стипендије Literatur Mechana, (Аустрија, 2000). Један је од оснивача *Форума џисаца* и покретач његове издавачке делатности.

Добитник је стипендије из Фонда „Борислав Пекић“ и награде „Васко Попа“.

* * *

Детињство је постојбина ишчезлог оца, тог вилењака, свргнутог краља и губитника, траг у снегу који тражи свог трагаоца. Оно је распршена идила и полуосветљена почетна страна свих нас путника и изгнаника.

Дечак Данило / Милан Ђорђевић.
У: Глиб и ведрина / Милан Ђорђевић . – Београд : Радио В92, 1997, стр. 67.

* * *

Свако детињство је исто утолико што се за децу каже да су невина. А опет, детињства су различита колико се сваки од нас разликује.

Будући песник у фото атељеу
Уроша Микића у Београду
4. јула 1955. године

Нежност четворогодишњег
дечака



И највећи злочинци и најплеменитији и најпожртвованији људи били су деца.

Недовршене приче / Милан Ђорђевић.
У: Слепа улица / Милан Ђорђевић. – Београд :
Стубови културе, 2002, стр. 136-137.

ДЕТИЊСТВО

У детињство улазиш
из крвотока Београда.
Оно је сеновити пролаз.

У пролазу мајчи мириси
тамни као утроба нара
или сомот у црној миси.

Чујеш звук маказа,
видиш бело чаршава
и ноћ чепшјева фризера.

Ухваћен у огледалима,
седиш у кожној столици,
обасјан црвенкастим жара.

Крвоток ће се зауставити.
И сећања ће се распршити.
Остаће сеновити пролаз.

Пролаз од ничега ка ничему.

Милан
Ђорђевић
(здесна)
са другом
Слободаном
Секићким



ПЕСНИК ЈЕ УВЕК САМ

Данас често чујемо питања – коме је уопште потребна поезија и чему поезија? Песници и поезија у времену технолошког, електронског махнитања и неминовне глобализације најчешће наилазе на цинични подсмех. Јесу ли песници нешто застарело, што наводно припада прошлости? Је ли песништво нешто што уништавају телевизија, филм, електронска општина, уопште савремена све убрзанија и све више самоуништавајућа цивилизација? Је ли поезија нешто смешно што баш ничему не служи? Истина, она не помера планине, не храни гладна уста, не утољава жеђ, не лечи болести и не гради кров над главом. Она често може да буде пророчанска, опомињућа, да открива нешто што многи људи не примећују јер су заслепљени веселом а можда и туробном свакодневицом или животним тегобама. Али они који песништво презиру, они који се ругају и подсмевају песницима не мисле тако. Па ипак, у свом удобном презирању они многе ствари заборављају. Једна од тих ствари је да постоји језик, постоје речи којима се служимо сви – и они који презиру песништво, и ми који смо трамо да је оно неизмерно важно и да нас као људска, несавршена бића духовно и емотивно обогаћује. Језик постоји да људе спаја, он нам омогућава да разумемо једни друге и једни другима саопштавамо своје мисли, осећања, исказујемо љубав, страхове, радости, па чак и болове. Моћ говора и уобличавања мисли разликује нас од животиња. Једном речју, да бисмо били и остали људи морамо неговати способност да разговарамо, општимо, договарамо се. И ту долазимо до поезије и песме. Поезија је суштински и дубоки облик комуницирања. Она је то чак и онда када стреми тиши-

ни, ћутању, ништавилу. Такође, песник је становник раскошне баште језика. Њему је као преосетљивом баштовану остављено да негује, одгаја, обогаћује и чува ову башту језика. Песник воли речи и са њима и у њима живи. Песма иначе допире до оног најзвишенијег у теби и мени, она досеже до границе светог и божанског, али залази и у најдубље поноре човека и долази до најмрачнијих ужаса. Поезија је најсажетији облик сазнања света. Као таква она нам је потребна. Читајући, слушајући је постајемо човечнији, племенитији, спремнији да разумемо и друго људско биће, свог ближњег, и бар мало саосећамо са њим.

Некада сам као млад песник веровао да је поезија крик и израз најчистије побуне и жудње за слободом. Прву књигу поезије написао сам згађен светом у коме сам живео и лажју поезије која је спремна да жмури пред нака-

зностима тог света или их чак улешшава и својим речима лицемерно прикрива. Младост је најближа ономе што је права суштина поезије: побуна, игра, страст, еротика. Али нестрпљива младост је најчешће слепа за све оно што јој је далеко. А опет сумњичавост људске зрелости и мудрост старости не погодују страсти песничког исказивања мада и они рађају предивне и трајне песничке плодове.

Као млад песник исписивао сам нешто што се могло звати брутална лирика. Писао сам ружне, гротескно-циничне, подругљиве и несавршене песме. Ругао сам се и играо. Прикривао своју преосетљивост, људску рањивост, нежност и крхкост. Понешто од тог младалачког заноса и бунта још увек је у мени и може се препознати у неким мојим новим песмама. Али на то данас ипак гледам иронично. Животно искуство ми налаже да тако гледам. Да-

Као ученик Десете београдске гимназије у првом реду, други слева, 12. јуна 1972. године



Портрет песника у младости



нас мислим да поезија настаје тамо где дух и тело играју жмурке и где се на тренутак додирују језик и живот. Можда је ово једна од могућих и једноставних дефиниција поезије. Поезија настаје и из стања страшне самоће и одбачености. Песник је увек сам, сам са својим речима, доживљајима и демонима. Он је самотњак и кад је прихваћен и вољен, усамљен као неко усред људске гомиле и вреве на тргу. Он је ту, дакле међу људима, управо зато да уместо њих и за њих (чак иако његове речи презиру или им се ругају) говори о својим (али и њиховим) радостима и жалостима, успонима и падовима, победама и поразима, о животу и смрти. Он је сведок. Необичан сведок који целог себе претвара у речи песме или се жртвује за њих јер оне су заправо важније од њега. Зато ова песникова сведочанства треба пажљивије саслушати. Зато им треба поклонити бар мало свог времена.

Песник је увек сам / Милан Ђорђевић.
У: Повеља (Краљево). – Год. 36, бр. 1 (2006), стр. 77-78.

Са песником
Бориславом Радовићем

Са доделе награде
„Васко Попа“ у Вршцу,
август 2005. године



ПОЕТИКА

Бориславу Раговићу

Између онога што јесам и онога што бих да будем, зјани понор као између речи исписаних на папиру и љубавног дахтања у постели. Између обделавања винограда, гутљаја тамјанике и песме о вину лежи провалија као између коже животиње и творевине обућара. Између онога што чиним и онога што мислим да чиним, такође зија понор. Зато исписујем поруке. Шифрујем их. Претварам их у речи што подсећају на иње и маховине, на месо поморанце и крваве бобице калине, и све поруке са пустог острва шаљем непознатима. Дарујем их недоступним странкињама и драгим туђинцима. Упућујем их мрким и радосним ближњима, озбиљним и разиграним људима. Пружам их онима са друге стране стакленог или оловног зида. Поклањам их онима равнодушним према мом дисању. Или онима што себе налазе у мојим дивљим, шаманским, сатанским или припитомљеним речима. Али све су поруке



љубавне јер играм се дугим и кратким реченицама и заводим вас, уводим у свој вртлог, ви непознати, невиђени, скривени. Не шаљем поруке свога племена или уморног историјског народа. Нисам му дежурни телеграфиста, нисам му самопроглашени пророк. Доста ми је историје и прича о исконском, доста ми је људских пренемагања и преиначавања првобитног закона. Између онога што заиста пишем и онога што мислим да напишем, шири се још један понор, као амбис између крвотока и тамне стране месеца. Како бих тај огромни понор волео да затрпам урмама, наровима и углачаним комадима ћилибара! Како бих волео да спојим север и југ, венчам жар и лед, чемпрес и смреку. Али патетичан сам као узаврела вода у домаћем лонцу на усијаној плотни. Патетичан сам као огуљени кромпир кад се у води голуждрав бари. И зато, биће боље да само дискретно и уљудно кијам. Биће боље да лирски варничим и скромно пуцкетам као домаћа ватрица укроћена у епском камину, у мраку буцака пуног пресних и прекуваних митова, међу послушним глодарима. Да, биће боље да тако радим мада би моја пустињска оаза, моје сирото ја хтело са врха планине да виче, да се надвикује са северцима или урла са оптрице леденог брега и гласом надјачава таласе океана.

Са супругом Љиљаном

Љиљани Гаковић

Док ходам сеоским путевима, стварам песме.
Удисање ваздуха и ходање јесу стварање песама.
Ритам мојих корака стварно је ритам мојих песама.
Док ходам, сећам се, и то је као да тече вода.
То је као планинско жуборење или ширење енергије.
Сећам се, а тело ми се тада радосно сећа њеног тела,
облина дојки, превоја леђа, бутина, обиља задњице,
црне маховине њеног кашљаницама овлаженог пубиса
и пркосно понуђеног процепа црвенкастог секса.
Сећам се и коначне сласти, јер тело је моје сећање,
тело је моје жар, тело је моје сочна поморанца.
Речи пишем телом а не црним и плавим словима.
Песме пишем телом а не далеким и хладним речима.
Све речи пропуштам кроз тело као што јасна светлост
пролази кроз стакло, дијаманте или улази у мора и
језера.

Тело је врелина и блистање али и тешки вечерњи умор.
А умор је гледање кроз прозор на сиви кишни дан.
Умор је млохав попут крила шишмиша у углу пећине.
Он је поквашени црни кишобран што куња под столом.
Док ходам сеоским путевима умрљаним блатом
на ивици где престају жарење и унутрашња грозница
а почињу радост, прозачност и чисти сеоски ваздух,
рађају се видљиве, живе и понекад опипљиве ствари.
Оно што је увек ваше али и моје, оно што све нас
као мелем повезује још од Хомера и опевања Троје:
бескрајни свет сласти ужаса и његове јарке боје.



КЊИГЕ ПЕСАМА

1. СА ОБЕ СТРАНЕ КОЖЕ / Милан Ђорђевић. – Београд : Књижевна омладина Србије, 1979 (Београд : „Радиша Поштић“). – 36 стр. ; 20 см. – (Библиотека Пегаз. Прва књига)

Тираж 1 000.

2. MUVA I DRUGE PESME / Milan Đorđević. – Beograd : Rad, 1986 (Beograd : Prosveta). – 74 стр. : слика аутора ; 20 см. – (Znakovi pored puta)

Тираж 1 000.

3. MUMIJA : pesme / Milan Đorđević. – Beograd : Rad, 1990 (Ljubljana : Delo). – 66 стр. : слика аутора ; 20 см. – (Znakovi pored puta)

Тираж 1 000. – Бељшка о писцу: стр. 61.

4. ЂИЛИБАР И ВРТ : песме / Милан Ђорђевић. – Београд : Нолит, 1990 (Суботица : Би-рографија). – 59 стр. ; 21 см

Тираж 800.

5. PUSTINJA / Milan Đorđević. – Beograd : Vreme knjige, 1995 (Beograd : Publikum). – 77 стр. : слика аутора ; 21 см. – (Библиотека Клатно ; књ. 9)

Тираж 1 000. – Бељшка о песнику: стр. 75.

6. ЧИСТЕ БОЈЕ / Милан Т. Ђорђевић. – Београд : Рад, 2002 (Београд : Спринт). – 60 стр. ; 21 см. – (Библиотека Успон ; књ. 7)

7. ЦРНА ПОМОРАНЦА / Милан Ђорђевић. – Београд : Рад, 2004 (Београд : Спринт). – 76 стр. ; 21 см. – (Знакови поред пута)

Тираж 500. – О писцу: стр. 71.

8. PJESME / Milan Đorđević ; preveli Amy Silman and the Author = Poems / Milan Đorđević ; translated by Amy Sillman and Author. – Zagreb : Hrvatski P.E.N. Centar, 2006 (Zagreb : Tipotisak) . – 27 стр. ; 20 см

9. ВАТРА У БАШТИ : изабране песме / Милан Ђорђевић ; избор и поговор Гојко Божовић. – Чачак : Градска библиотека „Владислав Петковић Дис“, 2007 (Београд : Чигоја штампа). – 158 стр. ; 20 см. – (Библиотека Књига госта ; 33)



за Анелиз Гошје

Песник Башо учи ме како славна дела
војсковођа, крвника могу постати ништа
а да скок жабе може трајати вековима.

Са Атлантика долазе црни облаци и киша.
Било је сунчано а сад на Сен Назер
као пиринач са неба падају зрна леда.

Песници су бића често лишена суштине,
људи што говоре глупости и неистине,
луде и брбљивци који свапта умишљају.

Па ипак, па ипак, мрмљају о чудима,
бунцају оно што други не наслућују,
а речи у мраку фосфорно им блистају.

Јапански песник Башо учи ме
да блиско може бити ужасно далеко
а пут у даљину приближавање себи.

Изнад Атлантика смрачило се небо
и пљуштао је ситан лед а сада град
озарују блештање сунца и ведрина.

10. GLIB I VEDRINA / Milan Novkov. – Beograd : Radio B92, 1997 (Beograd : Zuhra). – 150 стр. ; 20 cm. – (Apatridi)

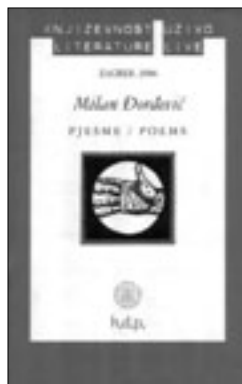
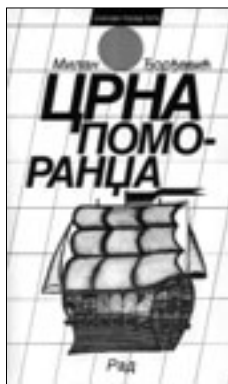
Право име аутора: Милан Т. Ђорђевић.

11. СЛЕПА УЛИЦА / Милан Т. Ђорђевић. – Београд : Стубови културе, 2002 (Сопот : Арт принт). – 156 стр. : слика аутора ; 17 cm. – (Библиотека Минут ; књ. 89)

Тираж 1 000. – Белешка о аутору : стр. 153.

12. МАЈМУН : приче / Милан Ђорђевић. – Београд : Просвета, 2006 (Бор : Бакар). – 157 стр. ; 20 cm. – (Библиотека Савремена проза ; књ. 1)

Тираж 1 000. – Белешка о писцу: стр. 157.



КЊИГЕ ЕСЕЈА

13. CVEĆE I DŽUNGLA / Milan Đorđević. – Beograd : Beogradski krug : Forum pisaca, 2000 (Beograd : Kum). – 149 стр. ; 20 cm. – (Biblioteka Forum pisaca)

Tiraž 500.

Права позиција писца је позиција човека који је увек у мањини, позиција оног који се сујројствљавља злујости, моралној изолацији друштва у коме живи или позиција онога који је скејтичан према делима моћника овог света. Писац може засјудати одређене идеје, може их чак транјоновати у својим делима али своје стваралаштво никада не сме да изједначава са овим идејама ма како добре и привлачне оне биле. У суштини, писац би морао да буде нонконформиста. А то значи да о свему зовори ојворено, не јлашећи се ни јравих ни лажних књижевних, друштвених или политичких ауторитета. Бити нонконформиста значи ризи-

Са Биљаном
Србљановић

У Медија центру са
Филипом Давидом (други
слева), Предрагом Чудићем
(петнаест слева), Ибрахимом
Хацићем (шестнаест слева)
и другим пријатељима,
2004. године



коваћи да те онемогућавају, да твоје дело прећућују, да ти заћуше уста, да те заобилазе као збувца, да те пројлашавају лудим, нејламентованим, нејрилагођеним и да се пред тобом са јреском зајварају сва врати. Али то ишћо си усамљен још увек не значи да ниси у јраву.

Писци и политика / Милан Ђорђевић.
У: Цвеће и джунгла / Милан Ђорђевић. – Београд
: Београдски круг : Форум писаца, 2000, стр. 43.



Њоезија
(избор)

14. [PESME] / Milan Đorđević.

У: Ukus osamdesetih : panorama novije srpske poezije / [priredio] Miodrag Perišić. – Beograd : Književne novine ; Smederevo : Smederevska pesnička jesen, 1986. – Str. 292-293.

Садржи: *Pesnici, pisci & ostala menažerija ; Kaput.*

15. [PESME] / Milan Đorđević.

У: Šum Vavilona : kritičko-poetska hrestomatija mlađe srpske poezije / [priredili] Mihajlo Pantić, Vasa Pavković. – Novi Sad : Književna zajednica Novog Sada, 1988. – Str. 441-445.

Садржи: *Pobunjeni čovek ; Varvari.*

16. [PESME] / Milan Đorđević.

У: Zvuci i komešanja : 87 pesnika : pesmovník („antologija“) novijeg pesništva u Srbiji / [priredio] Miljurko Vukadinović. – [1. izd.]. – Novi Beograd : Istraživačko-izdavački centar SSO Srbije, [1989]. – Str. 134.

Садржи: *Kiša bi da se ubije.*

17. ВАРВАРИ / Милан Ђорђевић.

У: Модерно српско пјесништво : велика књига модерне српске поезије / [приредио] Стеван Тонтић. – Сарајево : Свјетлост, 1991. – Стр. 973.

18. [PESME] / Milan Đorđević.

У: Lyrikertreffen Münster 27 - 30. April 1995 / herausgegeben von Hermann Wallmann, Susanne Schulte, Norbert Wehr. – Münster : Lyrikertreffen, 1995. – Str. 90-95.

Садржи: *Gedichte ; Ich bin es müde ; Brüste ; Mumie ; Vegiftiger Nektar.*

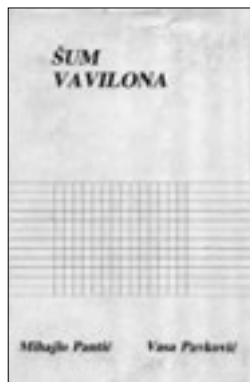
19. [PESME] / Milan Đorđević ; [preveli Veno Tafufer, Milan Đorđević i Bärbel Schulte].

У: Vilenica 96 / glavni urednik Veno Tafufer. – Ljubljana : Društvo slovenskih pisateljev, 1996. – Str. 192-205.

Садржи: *Čiste boje ; Čiste barve ; Pure Colors ; Džungla ; Dschungel ; Radvodušnost i zločin ; Ravnodušnost in zločin ; Gleichgültigkeit und Verbrechen ; Bibliotheka ; Knjižnica ; Die Bibliothek ; Pesme ; Pesmi ; Gedichte ; Krompir ; Krompir ; Der Erdapfel.*

20. [ПЕСМЕ] / Милан Ђорђевић.

У: Када будемо трава : антологија новијег српског песништва / [приредио] Владимир Јагличић. – Врбас : Слово, 1998. – Стр. 264-270.



Садржи: *Дечија слика* ; *Анђео чувар* ; *Ти, који сазда шраву и кишу* ; *Одговори* ; *Мртви*.

21. [PESME] / Milan Đorđević.

У: *Novo raspeće* : antologija savremene srpske poezije tragom estetskog egzorcizma 1967-2000 / [priredio] Zoran Bognar. – Београд : Rad, 2001. – Стр. 111-115.

Садржи: *Ravnodušnost i zločin* ; *Mulj i sećanje* ; *Pisati sonete* ; *Buđenje*.

22. [ПЕСМЕ] / Милан Ђорђевић.

У: *Српске прозаиде* : антологија песама у прози / [приредила Бојана Стојановић-Пантовић]. – Београд : Нолит, 2001. – Стр. 225-259. Садржи: *У Јелабуџи* ; *Крик* ; *Пусишња*.

23. [ПЕСМЕ] / Милан Ђорђевић.

У: *Тело у телу* : антологија српске еротске поезије / приредио Душан Стојковић ; [антологија је илустрована еротским цртежима сликара Милоша Бајића...]. – Младеновац : Гео, 2003. – Стр. 177-179.

Садржи: *Длакава стварчица* ; *Она ствар* ; *Никад више* ; *Ван Годова тема*.

24. [ПЕСМЕ] / Милан Ђорђевић.

У: *Озарења* : антологија 255 српских песника

/ избор и предговор Милутин Лујо Данојлић . – Београд : МЛД, 2004. – Стр. 614-615.

Садржи: *Анђео чувар* ; *Тумарање*.

25. [ПЕСМЕ] / Милан Ђорђевић.

У: *Антологија новије српске поезије : осамдесте године двадесети век* / [приредио] Миливоје Пајовић. – Београд : Граматик, 2006. – Стр. 51- 58.

Садржи: *Хогање и дисање* ; *Лето и зима* ; *Животићис* ; *Дан* ; *Трава* ; *Муљ и сећање*.

26. [PESME] / Milan Đorđević.

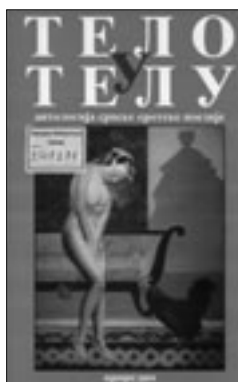
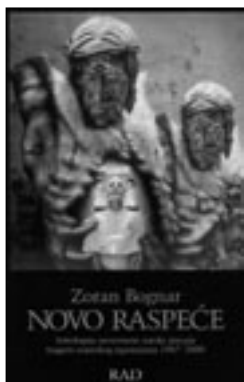
У: *Nebolomstvo* : panorama srpskog pesništva kraja XX veka / [priredila] Bojana Stojanović Pantović. – Zagreb : Hrvatsko društvo pisaca : Durieux, 2006. – Стр. 137-138.

Садржи: *Reči* ; *Otvoren prozor* ; *San*.

27. [PESME] / Milan Đorđević ; translated by author & Amy Sillman.

У: *Places We Love* : An anthology of Contemporary Serbian Poetry / selected by Gojko Božović. – Belgrade : Serbian PEN, 2006. – Стр. 243 - 248.

Садржи: *Pure Colors* ; *Answers* ; *Raven-haired Beauty* ; *Woodcutter* ; *Melancholy and Mystery of The Street* ; *Subway Train in Bonn*.



Њроза (избор)

28. НОМАД / Милан Ђорђевић.
У: Мала кутија : најкраће српске приче XX века / приредио Михајло Пантић. – Београд : Југословенска књига, 2001. – Стр. 184.

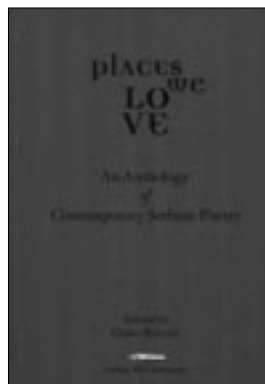
29. ТИТО / Milan T. Đorđević.
У: Мој приватни Тито / priredio Laslo Blašković. – Novi Sad : Kulturni centar Novog Sada, 2003. – Стр. 55-67.

* * *

ПУСТИЊА

Додиривање хартије прстима или ударање по пластичним типкама тастатуре није исто што и ходање босих ногу по ужареном угљевљу или пресецање вена у закључаној соби. Прозрачност планинске воде не објашњава се зеленкастом замућеношћу мочваре, нити се дијамант тумачи графитом, као ни река мостом или облачно небо ведрином. Откопане кости не откривају тајну меса, пожуде или сласт сек-

са. Као што ни каљуга можда не говори о кречној белини. Је ли пустиња метафора ничега, слика ништавила сваког роја или име изгубљености? Опште место, суви простор по коме племе лута? Место на које се испосници и испоснице повлаче да би се приближили Богу? Баш као што се у сну примиче онај који бди. Је ли пустиња сабласно место где је демон ушао у Исуса? Наравно, у речи пустиња живе сродне речи, имена оскудности: пустара, пустопољина, пустош, пустилина али и пустилов, пуст или пустахија. Пустиња није никаква општа метафора, никаква пројекција мојих и твојих мрачних виђења или жудњи. Она је обала, дно или, како књига каже, простор по коме се лутало и преко чега се прелазило на путу ка обећаном. Читачи са усана, ловци на скривено, оманули сте у својим трагањима или сте можда намерно прећутали! Код мене, скривено се открива а откривено скрива. Али говор о пустињи сигурно је јачи од ваших прећуткивања, јачи од ваших бескрвних мрмљања, јачи од немоћног неразумевања. И као што ће воде у камену увек пронаћи пут, мој пустињски говор изаћи ће из наметнуте занемелости. Да би разумели, недостаје вам разбук-



тавање маште. Зар не знате шта је љубав? Љубав нису млакост, досада, отаљавање дневних и ноћних обавеза, цеђење крпе, растезање теста. Она је наранџаста жестина, шикљање, а пустиња није празнина тргова и лимунасто жутих улица, тишина њихових сплетова и крвотока. Није ни ћутање, маина или мук. Ни чистина са које је свето ишчезло. Као ни име одсутности, јаловости, облик смрти земље, непостојање зеленила и бујања. Или је све то и још хиљаду других ствари. Попут тамне стране жеђи, ширења равнодушности, дна исушених мора, таласања дина Мохава, Синаја, Сахаре. Место потпуне усамљености мог и твог тела, простор дивне узалудности, врхунац на коме се суше и у кварцином блистању замиру земаљско и људско. Као хладни одсјаји на општрици. Да, баш тако. Као хладни одсјаји на општрици.

ANSWERS

You are trying to get the answers to your questions
because you don't know
who you are, where you are coming from and where you
are going? You are
trying to get exact answers in dreams of the Old Testament,
in the unclear memories.

But, maybe the answers are in swallows of red wine
whose dry taste is taking you to a bunch of grapes or to
red earth
of a Mediterranean island or the green banks of the Danube.

Maybe the answers are in intoxication of inhaled smoke
of Afghanistan hashish or in whitish houses on Tunisia's
seashore, maybe in wet insides of some mussel?

Or in the groaning of a woman, in all fevers and pleasures?
But those are not answers, those are not any answers.
The answers are in things that you will do, blind man!

They are maybe in the cutting of a tree in a Belgrade garden,
in the squeezing of cherries that color fingers a dark red?
Or they are in you, because you'll kill a friend in the next war.

And maybe one night, after a long storm, you'll discover
in some lonely house next to the furious Atlantic that
this world is
a story narrated by someone very, very forgetful.

Someone who never repeats the story, someone who never,
never will come, though people are inviting him, though
they are
waiting for him, as the burned Gobi is waiting for hot
rain to fall.

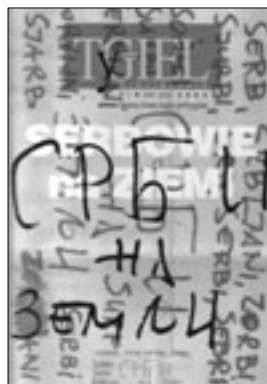
Translated by author & Amy Sillman

Поезија
(избор)

30. ПЕТ ПЕСАМА / Милан Ђорђевић.
У: Летопис Матице српске (Нови Сад). – Год. 165, књ. 444, св. 3 (септембар 1989), стр. 200-203.
Садржи: *Зелени ѓлашић* ; *Мехур од сајунице* ; *Койриве* ; *Вајтрени шрн* ; *Трсић*.
31. ШЕСТ ПЕСАМА / Милан Ђорђевић.
У: Летопис Матице српске (Нови Сад). – Год. 166, књ. 446, св. 3 (септембар 1990), стр. 253-256.
Садржи: *Дечија слика* ; *Мириси* ; *Мајтерњи језик* ; *Добро* ; *Писцу ода* ; *Блага светлосћ*.
32. ТИШИНА И СНЕГ / Милан Ђорђевић.
У: Летопис Матице српске (Нови Сад). – Год. 168, књ. 449, св. 3 (март 1992), стр. 377-381.
Садржи: *Тишина и снеж* ; *Рађање* ; *Далеко од шумских звукова* ; *Љушћуре* ; *Поморанца* ; *Време* ; *Џејни сај* ; *Одговори*.
33. ЖАР / Милан Ђорђевић.
У: Летопис Матице српске (Нови Сад). – Год.

171, књ. 456, св. 5-6 (новембар-децембар 1995), стр. 611-613.
Садржи: *Храна* ; *Жар* ; *Сиви ѓамук*.

34. ДВЕ ПЕСМЕ / Милан Ђорђевић.
У: Повелја (Краљево). – Год. 26, бр. 2-3 (1996), стр. 19.
Садржи: *Безоблична* ; *Ослушкивање*.
35. У ЈЕЛАБУГУ / Милан Ђорђевић.
У: Књижевност (Београд). – Бр. 9-10 (1996), стр. 975-977.
Садржи: *Крик* ; *Свети* ; *Веграц* ; *Пућник* ; *У Јелабугу*.
36. ОТРОВ / Милан Ђорђевић.
У: Поезија (Београд). – Год. 1, бр. 2 (октобар 1996), стр. 27-30.
Садржи: *Окћобар* ; *Оћров* ; *Сћаза у шуми* ; *Понављање* ; *Галебови и рибе*.
37. ПЕЋИНА / Милан Ђорђевић.
У: Летопис Матице српске (Нови Сад). – Год. 172, књ. 458, св. 4 (октобар 1996), стр. 406-409.
Садржи: *Пећина* ; *Облици* ; *Ход и хућање* ; *Сћарац* ; *Болесћ и игра*.
38. [PESME] / Milan Đorđević.
У: Hirschhstrasse (Hockenheim) . – Nr. 8 (De-



zember 1996), str. 92-93.

Садржи: *Vegiftiger Nektar ; Regenschirm ; Die Bibliothek*

39. ТРИ ПЕСМЕ / Милан Ђорђевић.

У: Поља (Нови Сад). – Год. 42, бр. 403-404 (1997), стр. 33.

Садржи: *Pessoa de Lisboa ; Пусџиња ; Генију.*

40. ЧИСТЕ БОЈЕ / Милан Ђорђевић.

У: Поезија (Београд). – Год. 2, бр. 7 (септембар 1997), стр. 141.

41. РАДОСТ / Милан Ђорђевић.

У: Свеске (Панчево). – Год. 9, бр. 38 (децембар 1997), стр. 73-75.

Садржи: *Радост ; Глад ; Улејшани свети ; Љубодјелери ; Смоква.*

42. НЕМАЧКЕ ЕЛЕГИЈЕ / Милан Ђорђевић.

У: Поезија (Београд). – Год. 3, бр. 10 (јун 1998), стр. 78-88.

Садржи: *Идила ; Путовање у Келн ; Анђео чувар ; Поеџика ; Сџаза ; Ахен ; Анзелм Кифер ; Хогање ; Прозор на крову.*

43. ЕЛЕГИЈЕ О ТИШИНИ / Милан Ђорђевић.



У: Летопис Матице српске (Нови Сад). – Год. 174, књ. 462, св. 1-2 (јул-август 1998), стр. 23-29.

Садржи: *Хогање ; Сан ; Прозор на крову ; Подземна железница у Бону ; Овце ; Дрвосеча ; Елеџија о тишини ; Елеџија Црне џорбе ; Средовећни српски женије---*

44. BLISTANJE I KRETANJE / Milan Đorđević.

У: ProFemina (Beograd). – God. 4, br. 15/16 (jesen/zima 1998), str. 27-33.

Садржи: *Blistanje i kretanje ; Hiljadu i jedna oć ; Jezik ; Elegija o odlasku na pijacu u Minsteru ; Kepec ; Kelnska kiša ; Kaput ; Rastanci ; Vatra u bašti.*

45. ТУМАРАЊЕ / Милан Ђорђевић.

У: Летопис Матице српске (Нови Сад). – Год. 176, књ. 465, св. 1-2 (јануар-фебруар 2000), стр. 24-30.

Садржи: *Тумарање ; Пред екраном ; Грешке ; Земаљски њодови ; Ољегало ; Нејознаџа Холанђанка у--- ; Песма за сликарку.*

46. [PESME] / Milan Đorđević ; [preveli autor, Amy Sillman, Evald Flisar]

У: Sodobnost : Contemporary Review (Ljubljana). – (2001), str. 113-117.

Садржи: *Answers ; The Painter ; Raven-haired Beauty ; Odgovori ; Crnokosa.*

47. [PESME] / Milan Đorđević ; translated from Serbian by the author and Amy Sillman.

У: Verse (Athens). – Vol 18, nr. 2-3 (2001), str. 168-170.

Садржи: *Melancholy and the Mystery of the Street ; Traveling to Cologne.*

48. АТЛАНТИК / Милан Т. Ђорђевић.

У: Летопис Матице српске (Нови Сад). – Год. 178, књ. 470, св. 4 (октобар 2002), стр. 422-427.

Садржи: *Пловицба ; Новац, камење и обала ; Облаци ; Атланџик ; Обала Бреџање ; Мирис крви на Булевару Викџор Иџо ; Пољег.*

49. PRZEBUDZENIE / Milan Djordjević ; przełożyła Bożena Klod-Gogolewska.
У: Tygiel Kultury (Łódź). – Nr. 7-9 (2003), str. 66.

50. МУЗИКА / Милан Т. Ђорђевић.
У: Књижевни магазин (Београд). – Год. 3, бр. 23 (мај 2003), стр. 48.

51. БЕЛО / Милан Т. Ђорђевић.
У: Књижевни магазин (Београд). – Год. 4, бр. 31-32 (јануар-фебруар 2004), стр. 24-25.
Садржи: *Бело* ; *Гладиоле* ; *Љубавна песма* ; *Велико плаво* ; *Беличасити облаци* ; *Врана* ; *Крај*.

52. БЕЛИ ГРАД / Милан Ђорђевић.
У: Поезија (Београд). – Год. 10, бр. 29 (2005), стр. 45-47.

53. ПОХВАЛА ЦЕНИ ЦЕЈМИСОН / Милан Ђорђевић.
У: Књижевни лист (Београд). – Год. 4, бр. 29 (1. јануар 2005), стр. 7.

54. ОБЛАЦИ / Милан Т. Ђорђевић.
У: Књижевни магазин (Београд). – Год. 5, бр. 45 (март 2005), стр. 35.

55. ОДЛАЗАК / Милан Т. Ђорђевић.
У: Књижевни магазин (Београд). – Бр. 50 (август 2005), стр. 68.

56. ПЕСНИК ЈЕ УВЕК САМ / Милан Ђорђевић.
У: Повеља (Краљево). – Год. 36, бр. 1 (2006), стр. 77-90.
Садржи песме: *Буђење* ; *Кайуїї* ; *Варвари* ; *Похвала Цени Цејмисон* ; *Кромїир* ; *Наранцаста лавина* ; *Дечја слика* ; *Трстї* ; *Равнодушностї и злочин* ; *Муљ и сећање* ; *Чистїе боје* ; *Дрвосеча* ; *Поред океана* ; *Велико и мало* ; *Одговори* ; *Зид и мрак* ; *Дани* ; *Данило Киш и ѿморанца*.

57. БЕОГРАДСКИ СЕЉАК / Милан Ђорђевић.
У: Књижевни магазин (Београд). – Год. 6, бр.

64-65 (октобар-новембар 2006), стр. 18-19.
Садржи: *Сеги човек за стїолом* ; *Хлеб* ; *Устїа* ; *Детїињстїво* ; *Београдски сељак* ; *Не буди шу-робна* ; *Црвено грумење* ; *Манекенке*.

Њроза (избор)

58. СЛЕПА УЛИЦА / Милан Ђорђевић.
У: Летопис Матице српске (Нови Сад). – Год. 176, књ. 465, св. 6 (јун 2000), стр. 748-752.
Садржи: *Крїичњаџи* ; *Јеж* ; *Филм*.

59. РУШЕВИНА / Милан Ђорђевић.
У: Летопис Матице српске (Нови Сад). – Год. 177, књ. 467, св. 4 (април 2001), стр. 453-466.

60. OŠTRICA BRIJAČA / Milan T. Đorđević.
У: Polja (Novi Sad) – God. 48, br. 424 (april-maj 2003), str. 28-34.
Садржи: *Samoća i ćutanje* ; *Ulica* ; *Likovi* ; *Dubrovačka maraština* ; *Susret* ; *Tumaranje* ; *Brijač*.

61. ЕКРАН / Милан Ђорђевић.
У: Књижевни магазин (Београд). – Год. 4, бр. 42 (децембар 2004), стр. 10-11.

62. DUKAT : odlomak iz romana *Ruševina* / Milan Đorđević.
У: Anali Borislava Pekića (Beograd). – Br. 2 (2005), str. 125-133.

63. ПИСМО / Милан Ђорђевић.
У: Дисово пролеће (Чачак). – Бр. 36 (16-20. мај 2005), стр. 27.

64. ПРОФЕСОР / Милан Т. Ђорђевић.
У: Књижевни магазин (Београд). – Год. 6, бр. 58 (април 2006), стр. 12-13.

* * *

ЧИСТЕ БОЈЕ

Пре него што сам пописао песник, желео sam да будем сликар и пуно сам цртао, сликао, једном речју изражавао се искључиво бојама. Свети сам одувек доживљавао у сликама. За мене и данас боје представљају најживља осећања. Преко боја доживљавам свети. Свети који је нека врста изгре светлости и таме требало би да је цртач светлости, дакле ушочишће живостворних сила. Сваког човека видим као биће које у себи сања злато и чистије сјајне боје односно чистије низ емоција. Онда сам трагао за бојама које најинтензивније доживљајима и осећањима. Те доживљаје и осећања претварам у речи и песме. Како ће их неко доживети, зависи од тога колико је осетљив и способан да се у њих уживљава и колико може у себи да пробуди емоције. Песник је попут сочива у којем се светлости прелама претварајући се у чисте боје.

Волим несавршеност / Милан Ђорђевић ; разговарао Драгољуб Станковић.

У: Књижевни магазин (Београд). – Год. 3, бр. 23 (мај 2003), стр. 46.



Он скочи преко дрвених степеница.
И заигра у ноћи пуној икре и свитаца.
Заигра у ноћи пуној змија и светлаца.
И црног мачка баца на постељу.
Огребан, баца га као у снег целац.
Тад му дођемо ја и моја жена.
Парамо свилу, гњечимо трешње.
И одмах изјуримо на осунчани трг.
Главе загнуримо у опојни сок.
Одемо до мора и белим бродом
отпловимо све до Венеције.
Дипемо у Gardini di Castello.
Миришемо одоре крошњи.
И очима гутамо зеленило.
У крви нам се разливају
ултрамарин и голубије бело.
У Palazzo Grassi упијамо
Климтово зрело злато
и Шилеово згрушано црвено.
Пушимо траву, меки додирујемо
тела, пену, па нам сунце попије
сињу, увек свежу црту воде.
Зато побегнемо у најцрњу гору.
Зато побегнемо горе, у Алпе.
Беремо гљиве, у студеној Сави
милујемо побелеле облутке.
Милујемо лед и као никада до тада
гриземо тврде, гриземо сочне јагоде.
Преплетени, једно другоме лижемо мед.
И стапамо се са свим што видимо:
са биљкама, животињама и људима.
Стапамо се јер свет је празник светлости.
А ми смо његове чисте боје.

Цртеж
Милана Ђорђевића

есеји и аутобиографички текстови
(избор)

65. MINSTER, mir i pesnici / Milan Đorđević.
У: Republika (Београд). – Год. 7, бр. 118 (16-30. јун 1995), стр. 10.
66. ПЕСНИК У ШЕТЊИ : поезија и ходање / Милан Ђорђевић.
У: Поезија (Београд). – Год. 2, бр. 7 (септембар 1997), стр. 100-105.
67. ЗАПИСИ СА МАРГИНЕ / Милан Ђорђевић.
У: Повезља (Краљево). – Год. 28 (1998), бр. 3, стр. 67-70.
68. СЛУЧАЈНИ ФРАГМЕНТИ О СЕМЈУЕЛУ Б. / Милан Ђорђевић.
У: Градац (Чачак). – Год. 28, бр. 143-144-145 (2002), стр. 241-243.
69. ЗАПИСИ О ПОЕЗИЈИ ВАСКА ПОПЕ / Милан Ђорђевић.
У: Поезија (Београд). – Год. 9, бр. 25-26 (2004), стр. 69-80.
70. ГОВОР ЈЕДНЕ САМОЋЕ ДРУГОЈ САМОЋИ / Милан Ђорђевић.
У: Поезија (Београд). – Год. 10, бр. 29 (2005), стр. 93-95.
71. ТИХИ САМОТЊАК ДАНЕ ЗАЈЦ / Милан Ђорђевић.
У : Поезија (Београд). – Год. 10, бр. 31-32 (2005), стр. 119-120.
72. ПЕСНИК ДАНАС : награда *Васко Поја* / Милан Т. Ђорђевић.
У: Књижевни магазин (Београд). – Бр. 50 (август 2005), стр. 68.

73. ПЕСНИК ЈЕ УВЕК САМ / Милан Ђорђевић.
У: Повезља (Краљево). – Год. 36, бр. 1 (2006), стр. 77-78.

74. ФАНТАСТИЧНА ПУТОВАЊА РАДОВАНА ХИРШЛА / Милан Ђорђевић.
У: Књижевни магазин (Београд). – Год. 6, бр. 58 (април 2006), стр. 53.

75. ГОВОР ЈЕДНЕ САМОЋЕ ДРУГОЈ САМОЋИ / Милан Ђорђевић.
У: Дисово пролеће (Чачак). – Бр. 37 (11-26. мај 2006), стр. 32.

76. УЖИЧКА УЛИЦА И ДЕДИЊЕ / Милан Ђорђевић.
У: Књижевни магазин (Београд). – Год. 6, бр. 59 (мај 2006), стр. 36-37.

интервјуи и одговори на анкете
(избор)

77. ХАОС УНУТРАШЊЕГ СВЕТА / Милан Ђорђевић ; разговоре водио Рајко Лукач.
У: Књижевна реч (Београд). – Год. 11, бр. 137 (25. јануар 1980), стр. 2.

78. ПИСЦИ, ИПАК, ИСКАЗУЈУ МРЖЊУ / Милан Т. Ђорђевић ; анкету припремила Оливера Ђурђевић.
У: Алфа (Београд). – Бр. 1 (2001), стр. 61-62.

79. ПОСЛАНИЦЕ ПРИЈАТЕЉИМА : поезија *Чистић боја* / Милан Ђорђевић ; [разговор водила] Анђелка Цвијић.
У: Политика (Београд). – Год. 99, бр. 31862 (20. јул 2002), стр. III.

80. ПИСЦИ СУ ЉУДИ ДИЈАЛОГА / Милан Т. Ђорђевић ; разговор водила Наташа Пејчић.

У: Дневник (Нови Сад). – Год. 59 (25. септембар 2002), стр. 18.

81. ИМА ЛИ КРАЈА „СЛЕПА УЛИЦА“ / Милан Т. Ђорђевић ; разговор водила Оливера Ђурђевић.

У: Глас јавности (Београд). – Год. 4 (3. новембар 2002), стр. 7.

82. НАША КЊИГА ВЕКА : најбоље књиге српске књижевности / Милан Т. Ђорђевић.

У: Књижевни магазин (Београд). – Год. 3, бр. 22 (април 2003), стр. 50.

83. ВОЛИМ НЕСАВРШЕНОСТ / Милан Ђорђевић ; разговарао Драгољуб Станковић.

У: Књижевни магазин (Београд). – Год. 3, бр. 23 (мај 2003), стр. 46-48.

84. ПОЕЗИЈА КАО ХОДАЊЕ : излагање на Округлом столу *Месџа и не-месџа поезије* / Милан Ђорђевић ; [разговор водио] Дејан Илић.

У: Књижевни магазин (Београд). – Год. 6, бр. 59 (мај 2006), стр. 15.

* * *

Речи путовање, ходање, пловидба у мојим песмама пре свега означавају оно што називамо живошом, односно кретањем између рођења и смрти. А онда, путовање је и промена месџа, одлажење, долажење, откривање новога. Уопште, моја поезија настоји да буде похвала радосности кретања и динамизму, живосности, живошности, сујројствљављање мртвилу, сјајању, мировању, окамењивању. Путовање је кретање, одлазак ка нечему, можда чак ходочашће.

Поезија као ходање : излагање на Округлом столу *Месџа и не-месџа поезије* / Милан Ђорђевић ; [разговор водио] Дејан Илић.

У: Књижевни магазин (Београд). – Год. 6, бр. 59, стр. 15.

ПЛОВИДБА

Досад сам замишљао пловидбу,
а сад ћу се стварно укрцати на брод,
сад ћу једноставно испловити из луке.

Изложићу се фијукању ледених ветрова,
големим таласима и чудима Атлантика.
Ослободићу се маштарија и сањарења.

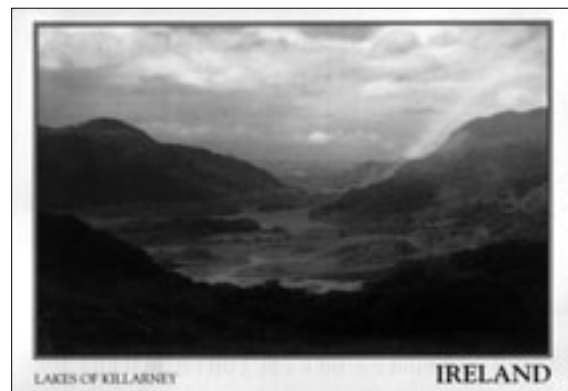
Напустићу све једнолично и бескрвно.
Одбацићу сву јаловост замишљања.
Дисаћу као животиња, бићу морнар.

Почећу заиста вешто да скачем и петљам
око бродске снасти и чворова конопца.
И распићем све што је давно замршено.

Ево ме, искусни мудри морски вукови,
сироче сам, на кошну ником потребно.
Нека ме зато усвоји усталасани океан.

Примите ме, капетани најдуже пловидбе,
мењам суву досаду земаљске извесности
за бескрај узбудљиве неизвесности воде.

Примите ме, ви што клизите плаветнилом,
ви који сте све даље од прве невине луке,
примите ме да победим страх и да се надам.



књиџе ѿоезије
(избор)

85. КРАКАР, Лојзе

Krik : izabrane pesme / Lojze Krakar ; [sa slovenačkog preveo Milan Đorđević] ; pogovor Boris Paternu. – Beograd : Rad, 1988 (Beograd : „Slobodan Jović“). – 73 стр. ; 18 cm. – (Reč i misao. Nova serija ; 419)

Tiraž 3 000. – Između ništavila i smisla: str. 69-71.

86. ШАЛАМУН, Томаж

Mera vremena / Tomaž Šalamun ; [prevod sa slovenačkog Milan Đorđević]. – [1. izd.] . – Beograd : Biblioteka Pana Dušickog, 1990 (Beograd : Grafopublik). – 90 стр. ; 21 cm. – (Biblioteka Pana Dušickog)

Str. 5-8 : Kao što telo drhti u ljubavi, drhte reči na hartiji / Milan Đorđević.

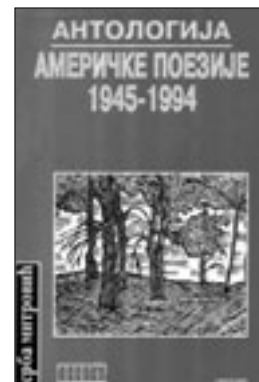
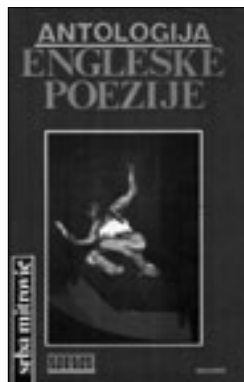
87. ANTOLOGIJA ENGLJSKE POEZIJE : 1945-1990 : britanska poezija engleskog jezika / priredio Srba Mitrović ; [preveli Albahari David i

dr. . .]. – Novi Sad : Svetovi, 1992 (Beograd : Kultura). – 301 стр. ; 20 cm. – (Biblioteka Spektar)

Str. 259-275: Poezija u Velikoj Britaniji 1945-1990 / Srba Mitrović. – Biografske i bibliografske beleške o pesnicima : str. 279-299. – Literatura : str. 300-301. – Милан Ђорђевић је превео песме Патрише Бир, Ан Стивенсон, Мајкла Лонглија, Дерекa Мехуна, Кристофера Рида, Џејмса Фентона.

88. ANTOLOGIJA AMERICKE POEZIJE : 1945-1994 / приредио Срба Митровић ; [превели Давид Албахари ... и др.]. – Нови Сад : Светови, 1994 (Вегреник : ЛДИ). – 288 стр. ; 20 cm. – (Библиотека Спектар)

Стр. 243-254 : Поговор / Срба Митровић. – Напомена приређивача : стр. 255-256. – Библиографске белешке : стр. 257-285. – Литература : стр. 286. – Милан Ђорђевић је превео поезију Елизабет Бишоп, Џона Беримена, Рандала Царела, Џемса Дикија, Френка О'Харе, Алена Гинзберга, Џемса Рајта, Гарија Снајдера, Луизе Глик, Едварда Хирша, Џорија Грејема и Розане Ворен.



89. ЛОВЕЛ, Роберт

Делфин : изабране песме / Роберт Ловел ; приредио Срба Митровић ; [с енглеског превели Милан Ђорђевић... и др.]. – Нови Сад : Матица српска ; Београд : Цицера ; Земун : Писмо, 1994. – 85 стр. ; 20 см. – (Библиотека Писмо ; књ. 12)

Тираж 500. – Стр. 79-81: Белешка о песнику / С. [Срба] М. [Митровић].

90. ПАУНД, Езра

Ране песме / Езра Паунд ; избор песама, превод са енглеског и поговор Милан Ђорђевић. – Подгорица : Октоих, 1997 (Приштина : Пергамент). – 84 стр. ; 21 см. – (Библиотека Савременици)

Тираж 1 000. – Поговор : стр. 81-84

91. ДЕБЕЉАК, Алеш

Skice za povratak / Aleš Debeljak ; izbor i pogovor Bojana Stojanović-Pantović ; [sa slovenačkog preveli Bojana Stojanović-Pantović, Milan Đorđević]. – Banja Luka ; Београд : Задужбина „Петар Коčić“, 2002 (Београд : Ћигаја штампа). – 117 стр. ; 20 см. – (Библиотека Prevodi)

Стр. 107-115: Oblici ljubavi – metamorfoze bola / Bojana Stojanović-Pantović.



92. ШАЛАМУН, Томаж

Ambra / Tomaž Šalamun ; prevod sa slovenačkog jezika i pogovor Milan T. Đorđević. – Београд : LIR BG : Forum pisaca, 2002 (Београд : LIR BG). – 83 стр. ; 21 см. – (Библиотека Forum pisaca)

Тираж 500. – На месту где се скупија амбра : стр. 75-81. – Beleška o piscu: стр. 81.

93. НОВАК, Борис А.

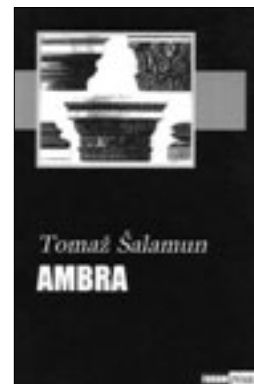
Баштован тишине : изабране песме / Борис А. Новак ; [избор, превод са словеначког и поговор Милан Т. Ђорђевић]. – Београд : Рад, 2003 (Београд : Спринт). – 100 стр. ; 20 см. – (Библиотека Успон ; књ. 12)

Тираж 500. – Песник Борис А. Новак : стр. 95-98.

94. ШАЛАМУН, Томаж

Balada za Metku Krašovec / Tomaž Šalamun ; sa slovenačkog preveo Milan T. Đorđević. – Smederevo : Arka, 2003 (Smederevo : „Radojković“). – 155 стр. ; 21 см. – (Библиотека Arka)

Превод дела: Balada za Metko Krašovec. — Тираж 500.



књиџе ѓрозе
(избор)

95. РУПЕЛ, Димитриј

Макс : роман о максизму или борба између већине и велићине / Dimitrij Rupel ; са словенаћког превео Милан Ђорђевић. – Београд : Prosveta, 1985 (Београд : Prosveta). – 318 стр. ; 20 см. – (Савремена проза '85)

96. НИЖИНСКИ, Вацлав

Дневник / Vaclav Nižinski ; превео са енглеског Милан Ђорђевић. – Џаћак : Дом културе : Уметничко друштво Градац, 1995 (Београд : Zuhra). – 100 стр. ; 23 см. – (Алеф ; књ. 25)

Стр. 7-10: Предговор / Romola Nižinski.

97. ИШЕРВУД, Кристофер

Растанак са Берлином / Kristofer Išervud ; превод са енглеског Милан Ђорђевић. – Београд : Radio B92, [1996] ([Београд] : Standard 2). – 247 стр. ; 20 см. – (Апатриди B92)
Превод дела: Goodbye Berlin / Christopher Isherwood.

98. НИЖИНСКИ, Вацлав

Дневник / Vaclav Nižinski ; превео са енглеског Милан Ђорђевић. – [2. изд.]. – Џаћак :

В. Кukiћ ; Београд : Градац К, 2006 (Београд : Zuhra). – 114 стр. ; 23 см. – (Алеф ; књ. 25)

Превод дела: Diary / Waslaw Nizinsky. – Стр. 7-11: Предговор / Romola Nižinski.

* * *

Превођење је истио стваралачки чин, с њим истио су њу човеку мало везане руке, јер му је нештио заштио. Већ њштиоји оквир унутар којеџ он мора да се креће, а њо је, ојети, дијалоџ, односно један њеџов начин. Превођење је ново читтање. Преводилац је ѓрви читталац. Читталац који ѓрочитта књиџу и из једне кулћуре ѓребацује је у друџу, из једноџ језика у друџи.

Писци су људи дијалога / Милан Т. Ђорђевић ; разговор водила Наташа Пејчић.
У: Дневник (Нови Сад). – Год. 59 (25. септембар 2002), стр. 18.



ПРЕВОДИ У ПЕРИОДИЦИ

Њоезија (избор)

99. БЕРИМЕН, Џон

Тридесет две песме / Џон Беримен ; с енглеског превели Срба Митровић и Милан Ђорђевић.

У: Писмо (Земун). – Год. 5, бр. 16-17 (зима/пролеће 1989), стр. 117-132.

Садржи: *Сџаџуа* ; *Месеџ и ноћ и људи* ; *Песма о лопџи* ; *Песма мучене девојке* ; *Из „Песма снова“* ; *До виђења Сџивенсе* ; *Олимп* ; *Он се ѡредаје* ; *Хенри поћу* ; *Хенријево сазнање* ; *Хенријева судбина*.

100. КОЦБЕК, Едвард

Из оставине / Едвард Коцбек ; са словеначког Милан Ђорђевић.

У: Летопис Матице српске (Нови Сад). – Год. 167, књ. 447, св. 6 (јун 1991), стр. 908-911.

Садржи: *Греџор Самса* ; *Разарање и џрађење* ; *Искушење* ; *Сџараџ*.

101. БИЕН, Џеф

Pesma o Sv. Lorenu / Džef Bien ; са енглеског превео Милан Ђорђевић.

У: Реџ (Београд). – Год. 2, бр. 14 (октобар 1995), стр. 56-57.

102. ОРМЗБИ, Ерик

O raju kao bašti / Erik Ormzbi ; са енглеског превео Милан Ђорђевић.

У: Реџ (Београд). – Год. 2, бр. 14 (октобар 1995), стр. 46-48.

Садржи: *Mirisi* ; *Bodler gospođi Opik---* ; *Mržnja* ; *O raju kao o bašti*.

103. ХЕНДЕРСОН, Брајан

Stojeći pod svetlošću zvezda / Brajan Henderson ; са енглеског превео Милан Ђорђевић.

У: Реџ (Београд). – Год. 2, бр. 14 (октобар 1995), стр. 62-64.

104. ЦВИКИ, Џен

Kant i Brukner : dvanaest varijacija / Džen Cviki ; са енглеског превео Милан Ђорђевић.

У: Реџ (Београд). – Год. 2, бр. 14 (октобар 1995), стр. 37-40.

105. ДЕБЕЉАК, Алеш

Плодови милости / Алеш Дебељак ; са словеначког превео Милан Ђорђевић.

У: Свеске (Панчево). – Год. 8, бр. 32 (децембар 1996), стр. 90-92.

Садржи: *Плодови милости* ; *Пастџирска ѡриџа* ; *Метџаморфоза ѡраве* ; *Ловачка ѡсвећености* ; *Границе језика*.

106. ШАЛАМУН, Томаж

Амбра / Томаж Шаламун ; превео са словеначког Милан Ђорђевић.

У: Летопис Матице српске (Нови Сад). – Год. 173, књ. 459, св. 3 (март 1997), стр. 266-270.

Садржи: *Амбра* ; *Прозори* ; *Јуре Деџела* ; *Кашџран*, *бело ѡерје*, *каџран* ; *Приџешџа* ; *Бреџ*.

107. ЛЕВЕРТОВ, Дениз

Песме / Дениз Левертов ; с енглеског превео Милан Ђорђевић.

У: Мостови (Београд). – Год. 38, бр. 110 (април-јули 1997), стр. 303-308.

Садржи: *Славни ѡреџи* ; *Недеља ѡѡдне* ; *Украс* ; *Делимична сличности* ; *Наметџање* ; *Криџа* ; *Начини освајања* ; *Бурма*.

108. СИМИЋ, Чарлс

Šetajući crnu mačku / Čarls Simić ; са енглеског превео Милан Ђорђевић.

У: Реџ (Београд). – Год. 4, бр. 40 (децембар 1997), стр. 33-40.

Садржи: *Odmaraње u ludnici* ; *Motel Bubašvabe* ; *Izgled Kameje* ; *Šta su Cigani---* ; *Zabavljanje kanarinca* ; *Krvava pomorandža* ; *Prvi dan leta* ; *Otac laži* ; *Car*.

109. ГРАФЕНАУЕР, Нико

Врата увек отворена / Нико Графенауер ; превео са словеначког Милан Ђорђевић.

У: Мостови (Београд). – Год. 30, св. 3, бр. 119-120 (јули-децембар 1999), стр. 277-282.

Садржи: *Из циклуса ђесама „Трајање“*; *Из циклуса ђесама „Пукошине“*; *Из циклуса ђесама „Време у погледу“*; *Из циклуса ђесама „Везе раздаљина“*; *Из циклуса ђесама „Исечци“*.

110. ЛОНГЛИ, Мајкл

Парење лабудова / Мајкл Лонгли ; превео са енглеског Милан Ђорђевић.

У: Међај (Ужице). – Бр. 46 (2000), стр. 15.

111. ДЕБЕЉАК, Алеп

Pesme / Aleš Debeljak ; izbor i prevod sa slovenačkog Milan Đorđević.

У: Рећ (Београд). – Бр. 61.7 (mart 2001), стр. 255-266.

Садржи: *Prisutnost fizike* ; *Imena smrti* ; *Biografije sna* ; *Reka i mlada žena* ; *Kratke studije povratka* ; *Lica pred zidom* ; *Lepota neuspaha* ; *Testament poraza* ; *Na pola puta do legije stranaca* ; *Putovati u Njujork* ; *Žena koja doji*.

112. ВИДМАР, Маја

Судбина / Маја Видмар ; са словеначког превео Милан Ђорђевић.

У: Књижевни магазин (Београд). – Год. 1, бр. 4 (октобар 2001), стр. 18.

113. ШТЕГЕР, Алеп

Кашмир / Алеп Штегер ; са словеначког превео Милан Ђорђевић.

У: Књижевни магазин (Београд). – Год. 1, бр. 4 (октобар 2001), стр. 18.

114. НОВАК, Борис А.

Песме / Борис А. Новак ; избор, превод са словеначког и белешка Милан Т. Ђорђевић.

У: Кораца (Крагујевац). – Год. 35, књ. 32, св. 3-4 (2002), стр. 69-78.

Садржи: *Прва ђесма* ; *Intérieur* ; *Зима* ; *Крунисање* ; *Сонет о сонету* ; *Збогом* ; *Одсућности* ; *Пена (Мошети)* ; *Све изгубљене ствари* ; *Стварности* ; *Очи сред ноћи* ; *Мојим учитељима* ; *Прошлости будућности* ; *Браћа*.

Разгледница од
Томажа Шаламуна

Са Алепом
Дебељаком



115. КРАВОС, Марко

Бити и пити / Марко Кравос ; превео са словеначког Милан Ђорђевић.

У: Поезија (Београд). – Год. 8, бр. 21-24 (2003), стр. 94-97.

Садржи: *Родослов ; Киша у Венецији ; Посвећујем своје време ; Улица Св. Марије Магдалене ; Пићи и бићи.*

116. ДЕБЕЉАК, Алеш

[Pesme] / Aleš Debeljak ; sa slovenačkog preveo Milan T. Đorđević.

У: Polja (Novi Sad). – God. 48, br. 426 (oktobar-novembar 2003), str. 106-107.

Садржи: *Retkim prijateljima ; Bezбрижни деџак ; Ponovno krštenje.*

117. ЗАЈЦ, Дане

Песме / Дане Зајц ; превео са словеначког Милан Ђорђевић.

У: Поезија (Београд). – Год. 10, бр. 31-31 (2005), стр. 113-118.

Садржи: *Велики црни бик ; Река ; Грудва њејела ; Зајвориио сам враћа ; Камен ; Нишћа ; Говори вода.*

118. ЗАЈЦ, Дане

Како ватра / Дане Зајц ; са словеначког превео Милан Т. Ђорђевић.

У: Београдски књижевни часопис (Београд). – Год. 1, бр. 1 (15. децембар 2005), стр. 83.

Садржи: *Срећне самоћа ; Којим усћима ; Са мном иде ; Жена из њусћине ; Како ватра ; Време њвоје ; Ко ; Усћа без усћа.*

афоризми

119. СТИВЕНС, Волас

Афоризми / Волас Стивенс ; превео са енглеског Милан Ђорђевић.

У: Поезија (Београд). – Год. 10, бр. 29 (2005), стр. 96 -101.

ЛИТЕРАТУРА О СТВАРЛАШТВУ

МИЛАНА ЂОРЂЕВИЋА

у књиџама

120. БЕШИЋ, Ален

Принцип дуализма или самоизгнанство из историје / Ален Бешић.

У: Лавиринти читања : критике и огледи / Ален Бешић. – Зрењанин : Агора, 2006. – Стр. 49-56.

121. БОГНАР, Зоран

Milan Đorđević / Zoran Bogнар.

У: Novo raspeće : antologija savremene srpske poezije tragom estetskog egzorcizma 1967-2000 / [priređio] Zoran Bogнар. – Beograd : Rad, 2001. – Str. 111.

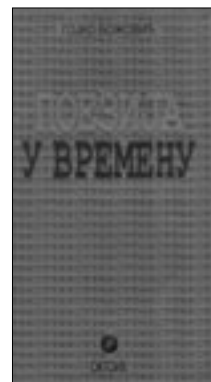
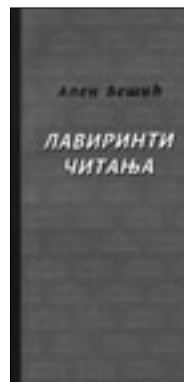
122. БОЖОВИЋ, Гојко

Дрхтај језичке свеће / Гојко Божовић.

У: Поезија у времену : о српској поезији друге половине 20. века / Гојко Божовић. – Подгорица : Октоих, 2000. – Стр. 273-276.

123. ГОРДИЋ, Славко

Време поезије : 31. јануар 1996. године / Славко Гордић.



У: Размена дарова / Славко Гордић. – Београд : Народна књига-Алфа, 2006. – Стр. 268.

124. ГОРДИЋ, Славко

Слегање тла : *Пустинња* Милана Ђорђевића / Славко Гордић.

У: Размена дарова / Славко Гордић. – Београд : Народна књига-Алфа, 2006. – Стр. 224-229.

125. ПАНТИЋ, Михајло

Izoštren pogled / М. [Mihajlo] P. [Pantić].

У: *Šum Vavilona : kritičko-poetska hrestomatija mlađe srpske poezije* / [priredili] Mihajlo Pantić, Vasa Pavković. – Novi Sad : Književna zajednica Novog Sada, 1988. – Str. 441-445.

126. ПАНТИЋ, Михајло

Милан Ђорђевић : поново пронађена лирика / Михајло Пантић.

У: Свет иза света : огледи и критике о српској поезији XX века / Михајло Пантић. – Краљево : Народна библиотека „Стефан Првovenчани“, 2002. – Стр. 154-157.

О књизи *Пустинња*.

127. ПОПОВИЋ, Богдан А.

Доба умножених противуречности /

Богдан А. Поповић.

У: Критички колажи / Богдан А. Поповић. – Београд : Просвета, 2006. – Стр. 165-168.

О књизи *Црна ѿморанца*.

128. РОСИЋ, Тиодор

Функција поезије / Тиодор Росић.

У: О песничком тексту / Тиодор Росић. – Београд : БИГЗ, 1989. – Стр. 207.

129. СТАНОЈЕВИЋ, Добривоје

Retorika iščezavanja / Dobrivoje Stanojević.

У: Retorika poezije : stilske formacije modernog srpskog pesništva / Dobrivoje Stanojević. – Smederevo : Narodna biblioteka Smederevo, 2004. – Str. 31.

130. СТОЈАНОВИЋ-ПАНТОВИЋ, Бојана

Наслеђе суматраизма.

У: Наслеђе суматраизма / Бојана Стојановић-Пантовић. – Београд : Рад, 1998. – Стр. 35-40.

О књизи *Глиб и ведрина*.

131. ТОДОРОВИЋ, Драган

Покушај изласка / Драган Тодоровић.



У: Ведрине : новинске критике песничких књига / Драган Тодоровић. – Београд : Просвета, 1997. – Стр. 33-34.

О књизи *Мува и груђе песме*.

у њериодици

132. АЋИМОВИЋ, Милета Ивков

Силазак у живот / Милета Аћимовић Ивков.

У: Књижевни магазин (Београд). – Год. 5, бр. 45 (март 2005), стр. 34-35.

О књизи *Црна њоморанца*.

133. БЕШИЋ, Ален

Принцип дуализма или самоизгонство из историје : Милан Т. Ђорђевић : *Чисте боје*, Београд, Рад, 2002 / Ален Бешић.

У: Кораци (Крагујевац). – Год. 35, бр. 11-12 (2002), стр. 191-194.

134. БОЖОВИЋ, Гојко

Дрхтај језичке свеће : Милан Ђорђевић : *Пустинња*, Време књиге, Београд, 1996 / Гојко Божовић.

У: Политика (Београд). – Год. 93, бр. 29 666 (25. мај 1996), стр. 20.

135. БОЖОВИЋ, Гојко

Све боје света : поезија чисте пиктуралности : Милан Т. Ђорђевић : *Чисте боје* : Београд, Рад, 2002 / Гојко Божовић.

У: Летопис Матице српске (Нови Сад). – Год. 178, књ. 470, св. 4 (октобар 2002), стр. 422-427.

136. БОЖОВИЋ, Гојко

Све боје црно : Милан Ђорђевић : *Црна њоморанца*, Рад, Београд, 2004 / Гојко Божовић.

У: Летопис Матице српске (Нови Сад). – Год. 181, књ. 476, св. 6 (децембар 2005), стр. 1175-1177.

137. БРАЈОВИЋ, Тихомир

Моћ приватних реликвија : Милан Ђорђевић, Мајмун, Београд, 2006 / Тихомир Брајовић.

У: НИН (Београд). – Бр. 2 938 (19. април 2007), стр. 55

138. ВЕЛИКИЋ, Драган

У свету ћилибара / Драган Великић. У: НИН (Београд). – Бр. 2 126 (27. септембар 1991), стр. 39.



139. ВУЈИЧИЋ, Мића

Јучерашњи svet, данашњи svet : Milan Đorđević, *Majmun*, Prosveta, Beograd, 2006 / Mića Vujičić.

У: Danas (Beograd). – Год. 11 (27-28. јануар 2007), стр. 10.

141. ВУКОВИЋ, Јасна Ч.

Као Munkov krik : Milan Đorđević : *Ćilibar i vrt*, Nolit, Beograd, 1990 / Jasna Č. Vuković.

У: Polja (Novi Sad). – Год. 37, br. 392-393 (oktobar-novembar 1991), str. 430-431.

140. ВУКОВИЋ, Јасна Ч.

Пркосећи нишпитељу : Милан Ђорђевић : *Мумија*, пјесме, Рад, Београд, 1990 / Јасна Вуковић.

У: Овдје (Титоград). – Год. 22, br. 271 (јун-јул 1991), стр. 40.

142. ЈЕЛЕНКОВИЋ, Саша

Боје безименог : Милан Ђорђевић : *Ђилибар и врш*, *Мумија*, Нолит, Рад, Београд, 1990 / Саша Јеленковић.

У: Овдје (Титоград). – Год. 22, br. 282-283 (јун-јул 1992), стр.12-13.

143. КУБУРИЋ, Ђорђе

Milan Đorđević : *Pustinja*, Vreme knjige, Beograd, 1995 / Đorđe Kuburić.

У: Polja (Novi Sad). – Год. 51, br. 401-402, str. 48.

144. МАРТИНОВ, Златоје

Друштвена и књижевна трулеж : Милан Ђорђевић : *Цвеће и џунџла*, Форум писаца, Београд, 2000 / Златоје Мартинов.

У: Свеске (Панчево). – Год. 10, br. 56 (децембар 2000), стр. 176-177.

145. НЕНИН, Миљивој

Milan Đorđević : *Sa obe strane kože*, Književna omladina Srbije, Beograd, 1979 / Milivoj Nenin.

У: Polja (Novi Sad). – Год. 26, br. 251 (јануар 1980), стр. 36.

146. ПАВКОВИЋ, Васа

Светлост и боје : Милан Ђорђевић : *Мумија*, Рад, Београд, 1990 ; *Ђилибар и врш*, Нолит, Београд, 1990 / Васа Павковић

У: Летопис Матице српске (Нови Сад). – Год. 167, књ. 448, св. 1 (јул-август 1991), стр. 164-167.

Слева надесно:

Михајло Панћић, Васа Павковић, Миодраг Раичевић, Милан Ђорђевић, Маја Херман-Секулић и Драган Јовановић Данилов седе, а стоје Драган Великић (други слева) и Предраг Марковић (трећи слева) на штанду *Џубова културе* на београдском Сајму књига 27. октобра 1995. године



147. ПАВКОВИЋ, Васа
Параноја у граду : Милан Ђорђевић,
Мајмун, Просвета, Београд, 2006 / Васа Пав-
ковић.

У: Београдски књижевни часопис (Београд). –
Год. 3, бр. 6 (15. март 2007), стр. 186-188.

148. ПАНТИЋ, Михајло

Ропово пронађена лирика : Milan Đorđević :
Pustinja, Vreme knjige, Beograd, 1995 / Mi-
hajlo Pantić.

У: Реč (Beograd). – God. 3, br. 17 (januar 1996),
str. 85.

149. ПАНЧИЋ, Теофил

Нравне гриче : Milan Đorđević, *Maj-
mun*, Prosveta, 2006 / Teofil Pančić.

У: Vreme (Beograd). – Br. 844 (8. mart 2007), str.
55-56.

150. ПОТИЋ, Душица

У сенци рата : Милан Ђорђевић :
Слепа улица, Београд, Стубови културе, 2002 /
Душица Потих.

У: Повеља (Краљево). – Год. 33, бр. 2 (2003),
стр. 132-135.

151. РАДОЈЧИЋ, Саша

Меланхолични веризам / Саша Ра-
дојчић.

У: Кораца (Крагујевац). – Год. 38, књ. 35, св.
9-10 (2005), стр. 202-204.

О књизи *Црна ѓоморанца*.

152. РАДОЈЧИЋ, Саша

Меланхолични међужанр : Милан
Новков (Милан Ђорђевић) : *Глиб и ведрина*,
Београд, Радио Б92, 1997 / Саша Радојчић.

У: Летопис Матице српске (Нови Сад). – Год.
174, јул-август (1998), стр. 189-191.

153. РАДОЈЧИЋ, Саша

Страх од празнине : Милан Т. Ђорђе-

вић : *Чисте боје*, Београд, Рад, 2002 / Саша Ра-
дојчић.

У: Књижевни магазин (Београд). – Год. 2, бр.
13-14 (2002), стр. 46-47.

154. РАДОСАВЉЕВИЋ, Иван

Књига интимних разорености : Ми-
лан Ђорђевић, *Мајмун*, Просвета, Београд,
2006 / Иван Радосављевић.

У: Књижевни лист (Београд). – Год. 6, бр. 56
(1. април 2007), стр. 8.

155. СТОЈАНОВИЋ-Пантовић, Бојана

Између сна и тоталне анестезије :
Милан Ђорђевић : *Пустинња*, Време књиге, Бе-
оград, 1995 / Бојана Стојановић-Пантовић.

У: Поезија (Београд). – Год. 1, бр. 3-4 (децем-
бар 1996), стр. 231-233.

На Жичком духовном
сабору у Краљевоу 2005. године



* * *

Пут од почетног веризма до постепено освајаног молског, меланхоличног лиризма који је Милан Ђорђевић прешао у својим књигама (*Са обе стране коже*, 1979; *Мува и груђе ђесме*, 1986; *Мумија*, 1990; *Ћилибар и врџи*, 1990; *Пустуња*, 1995; *Чисте боје*, 2002) није својствен само том песнику. Наиме, та се врста стваралачког преображаја, уз подразумевану индивидуалност поетичких варијанти, може сматрати заједничком, конститутивном карактеристиком једног врло продуктивног крила новије српске поезије, која је барем у помешаном огранку, после експерименталне, деструктивне фазе корозивног, критичког описа стварности минулих година своје сензоре окренула у правцу истраживања лирских основа језика. Двадесети век у српској поезији почео је успостављањем канона модерне, строге форме, кодиране, бирани лексике и меланхолично-асоцијативног тона. Судећи према променама песника попут Милана Ђорђевића изгледа да је у српском песништву краја века дошло до делимичне обнове таквих поетичких координата.

Милан Ђорђевић : поново пронађена лирика / Михајло Пантић.

У: Свет иза света : огледи и критике о српској поезији XX века / Михајло Пантић. – Краљево : Народна библиотека „Стефан Првовенчани“, 2002, стр. 154.

* * *

Пустуња је у том смислу врхунац ауторове промењене поетичке визуре: она не само да почива на рафинованим стилско-метафоричким и ритмичко-прозодичким решењима што је примарна одлика лирике, већ и на узбудљивој, сетној (ауто)рефлексивности која заобљава и интензивира реторичке ефекте Ђорђевићевог песништва. Није претерано рећи да песник обнавља неке поступке који су особени

за читаву линију српског (и не само српског, већ и словеначког, енглеског, америчког, немачког, португалског, руског) модернизма (пре свега мислим на симболизам и експресионизам) и његовог послератног наслеђа: дескрипцију пејзажа, деперсонализацију/колективизацију лирског субјекта напоредо са његовим чистим говором, меланхолични штимунг, синестезијска прожимања слика, спори, застављени ритам стиха који може образовати терцину, али готово и прозни палимисест – на супрот римованим, дакле хармоничним формама у којима аутор исписује дванаестерце и тринаестерце аудитивно асоцирајући српске класике Пандуровића и Даса – до убрзане, синкопиране, симултане фактуре неоавангардног поетског модела. Овакав формални лик Ђорђевићеве збирке управо сведочи о различитим, али ипак обједињујућим темама које се сустичу у симболици наслова *Пустуња* – ако једним својим полом пустиња јесте метафора универзалне цивилизацијске, па и планетарне пустоши коју насељавају још једино деца „ентропије“ и „давно програмирани хуманоиди“, она још увек призива сећање на примордијалну чистоту, пуноћу и плодност.

Између сна и тоталне анестезије : Милан Ђорђевић : *Пустуња*, Време књиге, Београд, 1995 / Божана Стојановић-Пантовић.

У: Поезија (Београд). – Год. 1, бр. 3-4 (децембар 1996), стр. 231-233.

* * *

...Али то је већ предворје поетике, не више царство поезије. Песме из *Чистих боја* Милана Ђорђевића ценићемо највише по оним њиховим тренуцима у којима говор успева, чудним и необјашњивим начинима, да каже битно, остајући на равни сведочења о најнепосреднијим искуствима. Наши меланхолици, потврђује се то и код овог песника, способни

ји су да виде свето него сва она њихова сабра-
ћа чији су текстови пуни ословљавња светите-
ља. Јер за поезију није важно шта о себи каже,
него каква је заиста.

Страх од празнине : Милан Т. Ђорђевић : *Чисте
боје*, Београд, Рад, 2002 / Саша Радојчић.
У: Књижевни магазин (Београд). – Год. 2, бр. 13-
14 (2002), стр. 46-47.

* * *

Поезија, тако, брани свет од растуће пустиње
(атрофије) живом сензацијом и јарком визи-
јом. А шта песник улаже у одбрану и обнову

речи? Претњи безименошћу и раздвајањем
ствари и имена Ђорђевићева песма супрот-
ставља чулну густину језика који чува боје не-
ба, имена и мирисе биља, звериња, годишњих
доба, укусе купина, млека и хлеба. Тешко је у
поезији српског језика наћи призоре који би
били упоредиви с тихим чудесима Ђорђевиће-
вих аудитивних и тактилних слика шуптања,
пуккетања, распршавања, згрушњавања, коп-
њења, отапања и ишчежавања.

Слегање тла : *Пустиња* Милана Ђорђевића /
Славко Гордић.
У: Размена дарова / Славко Гордић. – Београд :
Народна књига-Алфа, 2006, стр. 226-227.



Песма написана на вест о смрти Србе Митровића, 2007. године

Едиција КАТАЛОЗИ ИЗЛОЖБИ

ВРТОВИ У ПУСТИЊИ

Каталог изложбе посвећене Милану Т.
Ђорђевићу, добитнику Дисове награде
за 2007. годину

Издавач

Градска библиотека „Владислав
Петковић Дис“–Чачак
Господар Јованова 6

www.biblioteke.org.yu
www.cacak-dis.org.yu
e-mail:bdis@ptt.yu

Чачак, 2007.

За издавача
Даница Оташевић

Штампа
Графика „ЈУРЕШ“

Тираж
250

ISBN 978-86-83375-38-7

Покровитељи 44. Дисовог пролећа су
Скупштина општине Чачак и
Министарство културе и медија Републике Србије

CIP- Каталогизација у публикацији
Народна библиотека Србије, Београд

821.163. 41 : 929 Ђорђевић М. (083. 824)

012 Ђорђевић М.

016 : 929 Ђорђевић М.

НЕДЕЉКОВИЋ, Оливера

Вртови у пустињи : каталог изложбе посвећене Милану Т.
Ђорђевићу, добитнику Дисове награде за 2007. годину : [у оквиру
манifestације] 44. Дисово пролеће / [аутор изложбе и каталога]
Оливера Недељковић. – Чачак : Градска библиотека "Владислав
Петковић Дис", 2007 (Чачак : "Јуреш"). – 33 стр. : илустр. ; 23 см. –
(Едиција Каталози изложби)

Тираж 250.

ISBN 978-86-83375-38-7

1. Дисово пролеће (44 ; 2007)

а) Ђорђевић, Милан (1954-) – Изложбени каталози

COBISS.SR-ID 140124172

